

JAKUB WRÓBEL

KIERUNEK

DESTINATION CONTINENTAL GREECE

GRECJA KONTYNENTALNA



Grecja

Ateny	6	Nauplion	33
Korynt	20	Mani	35
Kanał Koryncki	21	Methoni	37
Klasztor Osios Lukas	22	Koroni	38
Delfy	23	Termopile	40
Mykeny	24	Meteory	41
Epidauros	25	Olimp	45
Olimpia	26	Saloniki	46
Mistra	27	Athos	50
Sparta	29	G.W. Roupel	51
Monenvasia	30		





Mapa Grecji z zaznaczonymi miastami i miejscami opisanymi w albumie

Map of Greece with marked cities and places described in the album

Wyspy greckie były pierwszym miejscem w Europie w którym wykształciły się zaawansowane cywilizacje - kultury: cykladzka, minojska oraz mykeńska. W późniejszym czasie na Peloponezie jak i na wyspach Morza Jońskiego i Egejskiego powstało wiele państw-miast tzw. polis. Położenie pozwalało na rozwój handlu i ekspansji terytorialnej na wybrzeża Azji Mniejszej i południowej Italii. Mniejsze miasta-polis wchodziły w przymierze z Atenami i Spartą w celu powstrzymania perskiej ekspansji. 100 lat po wojnie peloponeskiej Grecja została zjednoczona pod rządami Filipa II. Po jego śmierci władzę przejął jego syn Aleksander, który podbił imperium perskie, jednocząc świat grecki z Bliskim Wschodem w ramach jednego państwa. Gdy i on zmarł, hellenistyczne imperium stało się areną walk między jego wodzami. W II wieku przed naszą erą obszar Grecji stał się integralną częścią imperium rzymskiego. Wpływ kultury greckiej miał wielki wpływ na nowych władców, którzy jej zdobycze rozprzestrzenili na ziemiach swojego imperium. Po podziale cesarstwa rzymskiego Hellada znalazła się w obszarze cesarstwa wschodniorzymskiego w którym dominowały język i kultura grecka. Gdy w 1204 roku krzyżowcy podbili Konstantynopol, Grecję podzielili między siebie Wenecjanie i Frankowie. W 1453 roku Konstantynopol został zdobyty przez Turków osmańskich, od tego czasu obszar Grecji sukcesywnie był włączany w obszar państwa osmańskiego. Ateny w 1458 roku zostały sprowadzono roli drugorzędного miasta. Rządy osmańskie charakteryzowały się brutalnością i wysokimi podatkami. W 1821 roku wybuchło powstanie, które doprowadziło do uznania niepodległości Grecji przez mocarstwa europejskie w 1830 roku. Po uzyskaniu niezależności Grecja stopniowo odzyskiwała terytoria od upadającego imperium osmańskiego, przykładowo Tesalię odzyskała w 1881 roku. Podczas I wojny światowej Grecja przystąpiła do wojny po stronie Ententy. W 1940 roku Grecja została zaatakowana przez faszystowskie Włochy Benito Mussoliniego. Udało się odeprzeć atak, ale Niemcom Hitlera w 1941 roku nie dała już rady. Doszło do podziału kraju na strefy okupacyjne (niemiecką, włoską oraz bułgarską). Powstał ruch oporu, a Niemcy stosowali brutalne represje, w tym masakry ludności cywilnej. Blokada i eksploatacja zasobów doprowadziła do klęski głodu. Niemcy ostatecznie opuścili Grecję w 1944 roku. Po II wojnie nastąpiła wojna domowa między komunistami a siłami rządowymi, która zrujnowała kraj i doprowadziła do uchodźstwa. Później władzę objęła junta wojskowa. Po okresie wojny domowej, rządach junty nadchodzi w Grecji okres stabilizacji. Obecnie Grecja jest demokracją parlamentarną. W 1981 roku przystąpiła ona do Unii Europejskiej. Obecnie prezydentem Grecji jest Konstantinos Tasoulas. Walutą Grecji jest EURO po zastąpieniu drachmy w 2001 r.

The Greek islands were the first place in Europe to develop advanced civilizations – the Cycladic, Minoan, and Mycenaean cultures. Subsequently, many city-states, or polis, arose in the Peloponnese and on the islands of the Ionian and Aegean Seas. Their location allowed for the development of trade and territorial expansion to the coasts of Asia Minor and southern Italy. Smaller city-states entered into alliances with Athens and Sparta to contain Persian expansion. One hundred year after the Peloponnesian War, Greece was unified under rule of Philip II. After his death, his son Alexander took power and conquered the Persian Empire, uniting the Greek world with the Middle East under a single state. When he also died, the Hellenistic empire became an arena of warfare between its leaders. In the 2nd century BC, Greece became an integral part of the Roman Empire. The influence of Greek culture had a profound impact on the new rulers, who spread its achievements throughout their empire. After the division of the Roman Empire, Greece found itself within the Eastern Roman Empire, where Greek language and culture dominated. When the Crusaders conquered Constantinople in 1204, Greece was divided between the Venetians and the Franks. In 1453, Constantinople was conquered by the Ottoman Turks, and from then on, Greece was gradually incorporated into the Ottoman state. In 1458, Athens was reduced to a secondary city. Ottoman rule was characterized by brutality and high taxes. In 1821, an uprising broke out, leading to the recognition of Greek independence by European powers in 1830. After gaining independence, Greece gradually regained territories from the declining Ottoman Empire, for example, Thessaly was regained in 1881. During World War I, Greece entered the war on the side of the Entente. In 1940, Greece was attacked by Benito Mussolini's fascist Italy. They managed to repel the attack, but Hitler's Germany was no longer able to withstand it in 1941. The country was divided into occupation zones (German, Italian, and Bulgarian). A resistance movement arose, and the Germans carried out brutal repression, including massacres of civilians. The blockade and exploitation of resources led to famine. The Germans finally left Greece in 1944. World War II was followed by a civil war between communists and government forces, which devastated the country and led to exile. A military junta later took power. After a period of civil war and military junta rule, Greece entered a period of stability. Today, Greece is a parliamentary democracy. In 1981, it joined the European Union. The current president of Greece is Konstantinos Tasoulas. The currency is EURO.

Ateny

Athens

Malowidło na wazie przedstawiające hoplitów - antycznych greckich wojowników

Painting on a vase depicting hoplites - ancient Greek warriors



Zalążkiem Aten była warownia z okresu mykeńskiego znajdująca się na Akropolu (po lewej). Po zniszczeniach wywołanych przez Persów Ateny przeżywały swój rozkwit za przywództwa Peryklesa. Ateny były wtedy państwem-miastem *polis* o ustroju demokracji bezpośredniej. Pod panowaniem rzymskim, bizantyjskim oraz osmańskim straciły na znaczeniu. Miały tu miejsce pierwsze nowożytne igrzyska olimpijskie w 1896 roku



(Po lewej) Świątynia boga Hefajstosa. (Po prawej) Rzeźba znajdująca się na Agorze. (Poniżej) Stoa Attalosa zrekonstruowana przez amerykańskich archeologów w II połowie lat 90-tych

6



The origins of Athens were the Mycenaean fortress on the Acropolis (above). After the destruction caused by the Persians, Athens flourished under the leadership of Pericles. Athens was then a city-state *polis* with a direct democracy. It lost its importance under Rome, Byzantine and Ottoman rule. The first modern Olympic Games were held here in 1896



(Center left) Temple of the god Hephaestus, (Center right) Sculpture located in the Agora. (Bottom) Stoa of Attalos reconstructed by American archeologists in the second half of the 1990s



Κεφαλή Νίκης
π. 500 π.Χ.
Αντίγραφο της Νίκης του Παλαιού
του 5ου αι. π.Χ.
S 1354
Head of Victory
1st cent. A.D.
Copy of the Nike by Paionios
of the 5th cent. B.C.



Korynt

Corinth

Miasto założone jeszcze w czasach neolitu zburzyli Rzymianie w 146 roku przed naszą erą. 100 lat później miasto zostało odbudowane i liczyło w czasach swojej świetności 750 tysięcy mieszkańców. Zyskało miano siedliska rozpusty, za co potępiał je w swoich kazaniach św. Paweł z Tarsu. Miasto było największą rzymską aglomeracją na terenie Grecji. (Na zdjęciach) Ruiny świątyń i innych zabudowań okresu rzymskiego

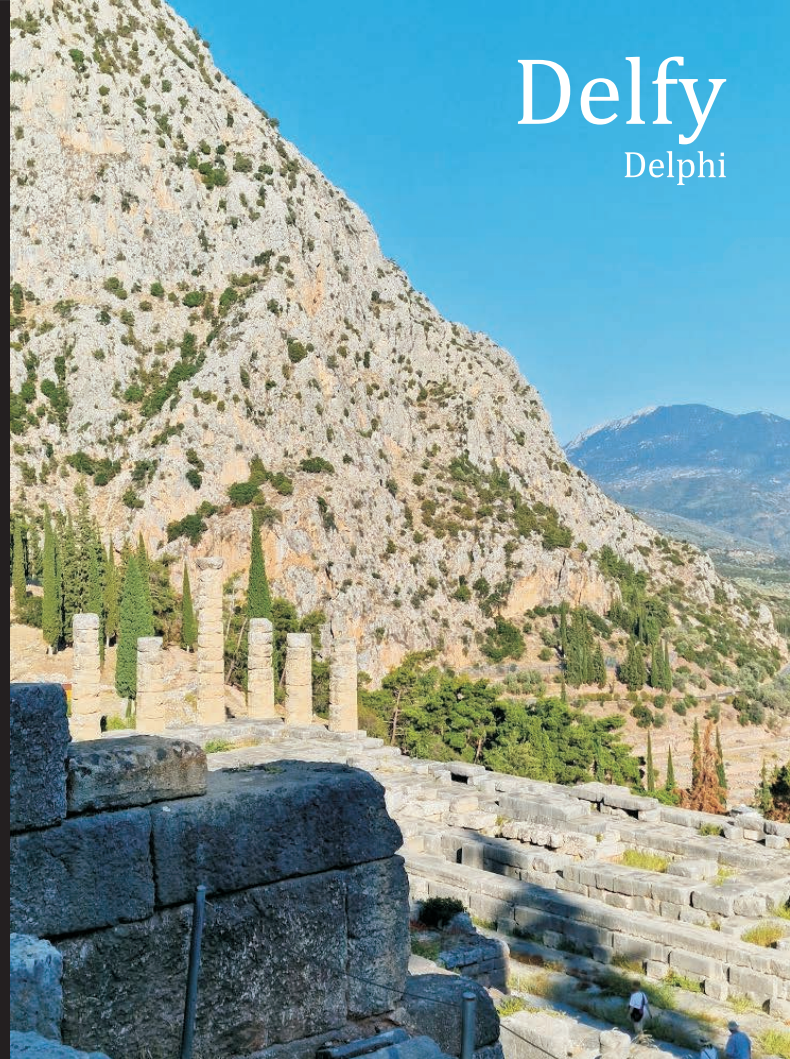
Founded in the Neolithic period, the Romans destroyed the city in 146 BC. A century later, it was rebuilt and, in its heyday, had 750,000 inhabitants. It gained a reputation as a hotbed of debauchery, for which St. Paul of Tarsus condemned it in his sermons. The city was the largest Roman agglomeration in Greece. (Pictured) Ruins of temples and other Roman-era buildings



Hoplita ateński z tarczą z wizerunkiem Gorgony oraz w hełmie typu korynckiego z grzebieniem
Athenian hoplite with a shield with the image of a Gorgon and a Corinthian helmet with a crest

20





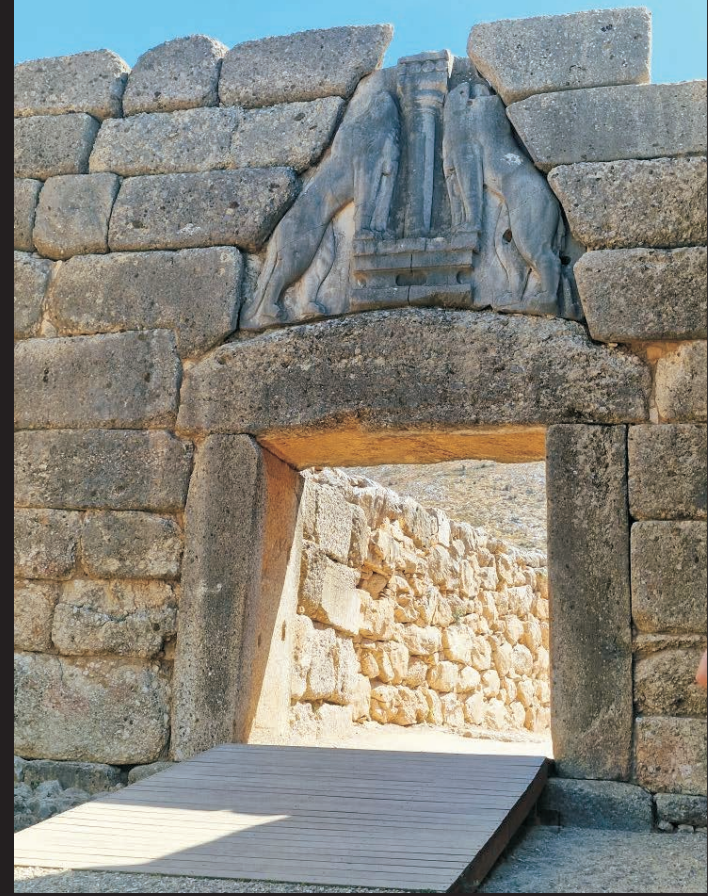
Pierwsze ślady osadnictwa w regionie Delf pochodzą z okresu neolitu. W okresie mykeńskim zostały one zniszczone przez kamienną lawinę. W VIII wieku przed naszą erą rozwinął się tu kult Apollina, zaczęto budować sanktuarium i zaczęła działać wyrocznia. Wraz z nadejściem chrześcijaństwa Delfy zostały opuszczone w VI-VII wieku. Obecnie stanowisko archeologiczne obejmuje dwa sanktuaria: Apollina oraz Ateny Pronaja

The first traces of settlement in the Delphi region date back to the Neolithic period. During the Mycenaean period, they were destroyed by a rockfall. In the 8th century BC, the cult of Apollo developed here, a sanctuary was built, and an oracle began operating. With the arrival of Christianity, Delphi was abandoned in the 6-7th centuries. Currently, the archeological site includes two sanctuaries: Apollo and Athena Pronaia



Mykeny

Mycenae



Gród w Mykenach został odkryty w 1874 roku przez Heinricha Schliemanna. Okres mykeński odnosi się do późnej epoki brązu czyli okresu od 1700 do 1100 przed naszą erą. Mieszkańcy opuścili gród około 1100 roku przed naszą erą w czasie wielkiego najazdu Dorów. (Po lewej) Skarbiec Atreusza zwany też Grobem Agamnena to najbardziej okazały z *tolosów* czyli grobów znajdujących się poza murami miasta. (Powyżej) Brama Lwicz z XIII wieku przed naszą erą. (Poniżej) Grobowiec

The city of Mycenae was discovered in 1874 by Heinrich Schliemann. The Mycenaean period refers to the Late Bronze Age, or the period from 1700 to 1100 BC. The inhabitants abandoned the city around 1100 BC during the great Dorian's invasion. (Above) The Treasury of Atreus, also known as the Tomb of Agamnono, is the most impressive of the *tolos*, or tombs, located outside the city walls. (Above) The Lions' Gate from the 13th century BC. (Right) The Tomb



Epidauros

Epidaurus

Epidauros to miasto nad Zatoką Saronką, założone w okresie neolitu było sanktuarium boga Asklepiosa. Obecnie jest to stanowisko archeologiczne. Słynie z teatru, mogącego pomieścić 14 tysięcy widzów (po prawej)

Epidaurus is a city on the Saronic Gulf. Founded in the Neolithic period, and was a sanctuary of the god Asclepius. It is now an archaeological site. It is famous for its theater that can accommodate 14,000 spectators (right)



25



Mystras was founded in 1249 by the Franks. It soon fell under Byzantine rule and became the seat of the despots. The despotate was a semi-independent administrative unit and, in the 15th century, became the last major center of Byzantine culture, attracting scholars and artists from Italy, Serbia, and Constantinople. Mystras is now a half-ruined city with defensive walls and a few churches, such as Moni Pantanassa, Moni Perivleptos, and the oldest Mitropolis

Mistra

Mystras



27



Mistrę założyli w 1249 roku Frankowie. Wkrótce dostała się pod władzę Bizancjum i była siedzibą despotów. Despotat był na pół niezależną jednostką administracyjną i stał się w XV wieku ostatnim ważnym centrum kultury bizantyjskiej do którego zjeżdżali się uczeni i artyści z Włoch, Serbii i Konstantynopola. Mistra jest obecnie na wpół zrujnowanym miastem z murami obronnymi z kilkoma kościołami jak Moni Pantanassa, Moni Perivleptos czy najstarszym Mitropolis



Monenvasia



Monenvasia często nazywana jest greckim Gibraltarem. Składa się z górnego i dolnego miasta. Swój największy rozkwit przeżywała w XV wieku. Swoją zasobność zawdzięczała strategicznemu położeniu na trasie morskich szlaków. W XIX wieku dobrze ufortyfikowane miasto poddało się wojskom greckim. (Poniżej) W porcie handlowym



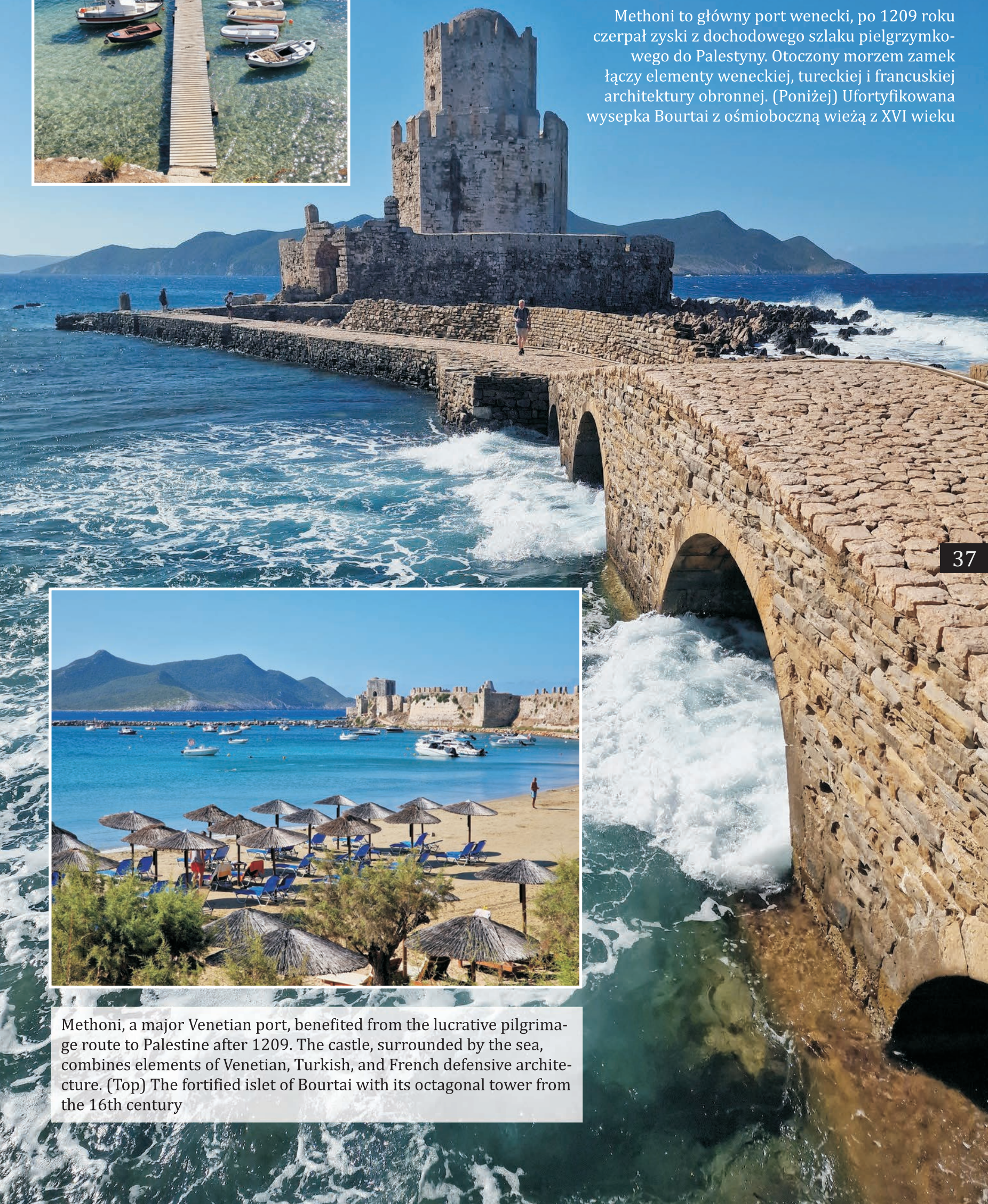
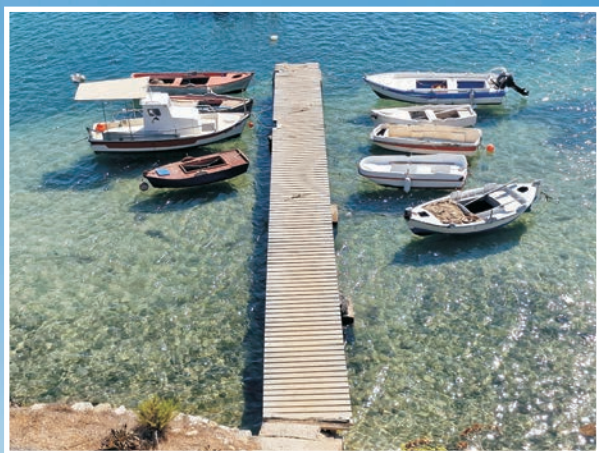
30



Monenvasian is often called the Greek Gibraltar. It consists of an upper and lower town. It experienced its greatest prosperity in the 15th century. It owed its prosperity to its strategic location on the sea routes. In the 19th century, it was well-fortified city surrendered to the Greek army. (Above) In the trading port

Methoni

Methoni to główny port wenecki, po 1209 roku czerpał zyski z dochodowego szlaku pielgrzymkowego do Palestyny. Otoczony morzem zamek łączy elementy weneckiej, tureckiej i francuskiej architektury obronnej. (Poniżej) Ufortyfikowana wysepka Bourtai z ośmioboczną wieżą z XVI wieku



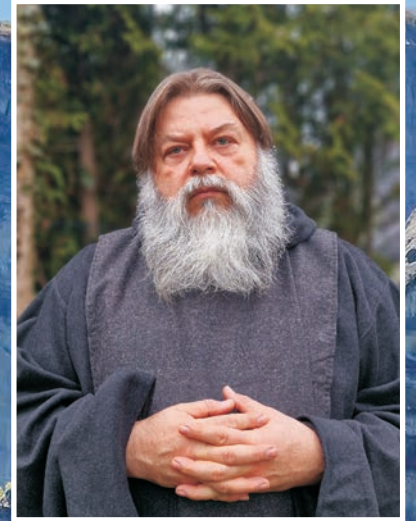
37



Methoni, a major Venetian port, benefited from the lucrative pilgrimage route to Palestine after 1209. The castle, surrounded by the sea, combines elements of Venetian, Turkish, and French defensive architecture. (Top) The fortified islet of Bourtai with its octagonal tower from the 16th century

Meteory

Meteors



Mnich Atanazy ze świętej góry Athos, który założył klasztor Megalo w XIV wieku
The monk Athanasius of Holy Mount Athos, who founded the Megalo Monastery in the 14th century

41

Meteory czyli polodowcowe skały zostały odkryte dla życia monastycznego przez pustelnika Barnabę w X wieku. W XIV wieku nastąpił rozkwit budownictwa klasztornego, powstały 23 klasztory. Niektóre legły w gruzach pod koniec XVIII wieku. Do dziś nie znana jest metoda wdrapywania się po pionowych skałach. Przypuszcza się że mnisi używali latawców, którymi transportowali materiały budowlane

Meteors, or glacial rocks, were discovered for monastic life by the hermit Barnaba in the 10th century. The 14th century saw a boom in monastic construction, with 23 monasteries being built. Some were in ruins by the end of the 18th century. To this day no method for climbing the vertical cliffs is known. It is believed that the monks used kites to transport building materials



Athos



Wschodni "paluch" Półwyspu Chalcydzkiego to republika mnichów, gdzie znajduje się 20 męskich klasztorów. Wznosi się tu góra Athos. Miejsce to mogą zwiedzać jedynie dorośli mężczyźni. Mimo to, wszystkie klasztory można zobaczyć z promu płynącego wzdłuż półwyspu

50

The eastern tip of the Halkidiki Peninsula is a republic of monks, home to 20 male monasteries. Mount Athos looms over the area. Only adult men can visit this area, but all of these monasteries can be seen from a ferry along the peninsula



Grecja to kraj o niezwykle bogatej historii, kulturze i przyrodzie, położony w południowo-wschodniej Europie. Jest uznawana za kolebkę cywilizacji zachodniej - to tutaj narodziła się demokracja, filozofia, teatr oraz igrzyska olimpijskie. Oróżc zabytków Grecja zachwyca też różnorodnym krajobrazem od górskich pasm i surowych klifów, po piaszczyste plaże. Zapraszamy!

Greece is a country rich in history, culture, and nature, located in southeastern Europe. Considered the cradle of Western civilization, it's the birthplace of democracy, philosophy, theater, and the Olympic Games. Besides its historical monuments, Greece also delights with its diverse landscapes, from mountain ranges and rugged cliffs to sandy beaches. We invite you!



O autorze:
Jakub Wróbel
ur. 2 września 1979
w Warszawie,
absolwent
Państwowej
Szkoły Filmowej
Telewizyjnej
i Teatralnej w Łodzi.
Filmowiec, fotograf,
grafik, z zamiłowaniem
historyk

About author:
Jakub Wróbel
born in September 2,
1979 in Warsaw,
graduate
National Film School
in Lodz in Poland.
Filmmaker, photographer,
graphic designer,
historian by passion



ISBN 978-83-978922-0-0



9788397892200